

SKIPPER: CANOE COMMANDS

TWULSHOOTSEED	ENGLISH
1. šəqalwaʔsəd.	Paddles up.
2. ʔiʔšxʷ.	Paddle.
3. ʔiʔšxʷ ʔal tə dʒəhalgʷiʔ.	Paddle on the starboard side.
4. ʔiʔšxʷ ʔal tə qəlalgʷiʔ.	Paddle on the port side.
5. qadacutalgʷiʔ.	Paddle backwards.
6. q'ilagʷil ʔi.	Get yourself into the canoe you folks.
7. q'ʷibagʷil ʔi.	Get yourself out of the canoe you folks.
8. ʔ'ub čəd ʔu gʷəq'ilagʷil.	Is it fine for me to get into the canoe?
9. ʔi gʷəq'ilagʷil čəxʷ.	Yes. You may get yourself into the canoe.
10. ʔ'ub čəd ʔu gʷəq'ʷibagʷil.	Is it fine for me to get out of the canoe?
11. ʔi gʷəq'ilagʷil čəxʷ.	Yes. You may get yourself out of the canoe.
12. dʒəqil čəxʷ ʔəsq'il.	You keep low/crawl inside the canoe.

*In a canoe, it is very important that everyone works together as one. If everyone is not one in mind, body and spirit, then the canoe can become tippy and unenjoyable. It is important to try to work together and follow all of the instructions of the canoe captain.